

Berlinale 2007

Panorama

Special

## LUO YE GUI GEN

GETTING HOME

GETTING HOME

GETTING HOME

Regie: Zhang Yang

Hongkong, China/  
Volksrepublik China 2007

**Länge** 97 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

### Stabliste

Buch Zhang Yang  
Wang Yao  
Kamera Yu Lik Wai  
Lai Yiu Fai  
Schnitt Yang Hongyu  
Ton Wong Danrong  
Production Design An Bin  
Art Director Tong Tong  
Kostüm He Chongnan  
Maske Liu Jianqing  
Herstellungstg. Gao Da Kuan  
Bobo Au  
Produktionstg. Wang Hong  
Produzenten Harvey Wong  
Liu Qiang  
Co-Produzenten Michael J. Werner  
Wouter Barendrecht  
Producers Stanley Tong  
Er Yong  
Zhang Yang  
Co-Produktion Beijing Jinqian-  
Shengshi Culture  
Media, Beijing

### Produktion

Filmko Entertainment Ltd.  
Unit 1357, HITEC, 1 Trademart Drive,  
Kowloon Bay  
HK-Kowloon, Hong Kong  
Tel.: 52-23 79 99 99  
Fax: 52-27 36 71 11

### Weltvertrieb

Fortissimo Films  
Veemarkt 77-79  
NL-1019 DA Amsterdam  
Tel.: 20-627 32 15  
Fax: 20-626 11 55  
info@fortissimo.nl



Zhao Benshan, Hong Qiwen

### Darsteller

Zhao Benshan  
Hong Qiwen  
Song Dandan  
Guo Degang  
Hu Jun  
Sun Haying  
Ciao Fan  
Xia Yu  
Wu Ma

### GETTING HOME

Zhao ist ein alter Arbeiter, der für seinen Lebensunterhalt in Shenzhen bei Hongkong schuftet. Als sein Freund und Arbeitskollege Wang überraschend stirbt, entschließt sich Zhao, den Leichnam des Freundes in seine Heimatstadt zurückzubringen. Er kauft zwei Tickets für einen Überlandbus und behauptet, sein stummer Reisebegleiter hätte so viel getrunken, dass er ohnmächtig geworden sei. Kurze Zeit später wird der Bus von bewaffneten Banditen überfallen. Zhao sagt ihnen, sie sollten ihn als Ersten töten, damit er für immer bei seinem verstorbenen Freund bleiben könne. Von so viel Loyalität gerührt, lassen die Räuber den Bus weiterfahren. Aber anstatt Zhao zu danken, werfen die Mitreisenden ihren Retter samt dessen totem Freund aus dem Bus.

Mit der Ausrede, sein Freund sei schwer krank und müsste dringend ins Krankenhaus gefahren werden, versucht Zhao jetzt vorbeifahrende Autos zu stoppen. Als er nach einer Nacht im Hotel bemerkt, dass sein ganzes Reisegeld gestohlen wurde, droht Zhao den Mut zu verlieren. Aber er lässt sich nicht unterkriegen. Wenn er Geld braucht, drapiert er den Körper Wongs so, dass er wie ein Bettler aussieht. Und wenn er Hunger hat, schließt er sich einem Trauerzug an und heult, was das Zeug hält. Danach gibt es den Leichenschmaus. Auf seiner Odyssee durch das ländliche China muss Zhao sich mit den unterschiedlichsten Menschen arrangieren. Als er fast am Ziel ist, stürzt ein sintflutartiger Regen auf den alten Mann und seinen toten Freund herab. Jetzt muss Zhao den Kampf mit der Natur aufnehmen.

### GETTING HOME

Zhao is an ageing worker who toils away in Shenzhen in order to earn a living. When his friend and colleague Wang suddenly dies, Zhao decides to transport his body back to his native town. He purchases two tickets for the cross-country bus, and pretends that his silent travelling companion has drunk so much alcohol that he has fallen unconscious. Shortly afterwards, the bus is attacked by armed bandits. Zhao asks the bandits to kill him first,



Zhang Yang

### Biografie

Geboren 1967. Wuchs in Peking auf, studierte bis 1988 an der Zhongshan Universität in Guangdong chinesische Literatur. 1992 Abschluss in Theaterwissenschaften. Gleich sein Debütfilm AIGING MALA TANG war ein großer Festivalerfolg. XIZAO (DAS BADEHAUS) machte ihn international bekannt.

### Biography

Born in 1967, he grew up in Beijing and studied Chinese literature at Zhongshan University in Guangdong until 1988, graduating in theatre studies in 1992. His debut film, AIGING MALA TANG, was a huge success on the festival circuit, and he made his name at an international level with XIZAO (SHOWER).

### Biographie

Né en 1967. Grandit à Pékin, étudie la littérature chinoise jusqu'en 1988 à l'université Zhongshan de Guangdong. Termine ses études de théâtre en 1992. Dès son premier film, AIGING MALA TANG, il remporta un grand succès lors de festivals. XIZAO (SHOWER) le rend célèbre dans le monde entier.

so that he can stay with his dead friend forever. Touched by this display of loyalty, the robbers decide to let the bus go. But instead of thanking Zhao, the other passengers throw him and his dead friend off the bus. Pretending that his friend is seriously ill and must be taken to hospital immediately, Zhao tries to flag down passing cars. After spending the night in a hotel, Zhao discovers that all his money has been stolen and begins to lose heart. But he refuses to be browbeaten. Whenever he needs money, he rearranges Wong so that he looks like a beggar. And whenever he is hungry, he joins a funeral party and bawls his eyes out so that he can enjoy the food served at the wake. During his odyssey across China Zhao is obliged to get along with all kinds of people. Just before he reaches his destination, the old man and his dead friend are caught in a torrential downpour, so that now Zhao finds himself engaged in a struggle against nature.

### GETTING HOME

Zhao est un vieil ouvrier qui travaille dur pour gagner sa vie à Shenzhen, près de Hongkong. Lorsque son ami et collègue Wang meurt à l'improvvisu, Zhao décide de ramener son cadavre dans sa ville natale. Il achète deux billets de car et prétend que son compagnon muet a tellement bu qu'il en a perdu connaissance. Peu de temps après, le car est attaqué par des bandits en armes. Zhao leur dit de le tuer en premier pour qu'il puisse rester pour toujours auprès de son ami défunt. Touchés par tant de loyauté, les brigands laissent le car repartir sans encombrs. Mais au lieu de remercier Zhao, leur sauveur, les autres voyageurs le jettent hors du car avec la dépouille de son ami.

Zhao essaie maintenant de faire du stop, prétendant que son ami est très malade et qu'il doit le conduire au plus vite à l'hôpital. Après une nuit passée à l'hôtel, il s'aperçoit qu'on lui a volé tout son argent et se désespère – mais il ne renonce pas pour autant. Quand il a besoin d'argent, il déguise le corps de Wang en mendiant, et quand il a faim, il suit un cortège funèbre en pleurant à chaudes larmes ce qui lui vaut d'être invité au repas d'enterrement. Au cours de son odyssée à travers la campagne chinoise, Zhao doit se débrouiller avec les gens les plus divers. Il est presque arrivé à destination lorsqu'une pluie diluvienne s'abat sur le vieil homme et son défunt compagnon. C'est maintenant la nature qu'il doit affronter.

### Filmografie

- 1997 AIGING MALA TANG (SPICY LOVE SOUP)
- 1999 XIZAO (DAS BADEHAUS)
- 2001 ZUOTIAN (QUITTING)
- 2005 XIAN RI KUJI (SUNFLOWER)
- 2007 LUO YE GUI GEN (GETTING HOME)

### Film als Darsteller

- 2002 KAIWANG CHUNTIAN DE DITIE (SPRING SUBWAY)  
Regie: Zhang Yibai

